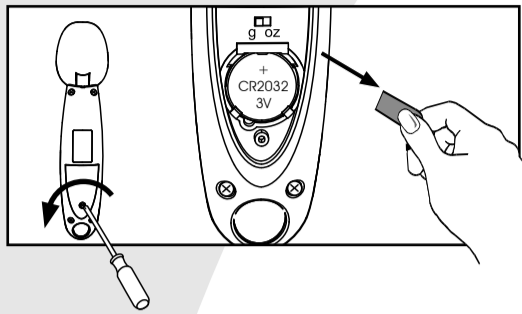


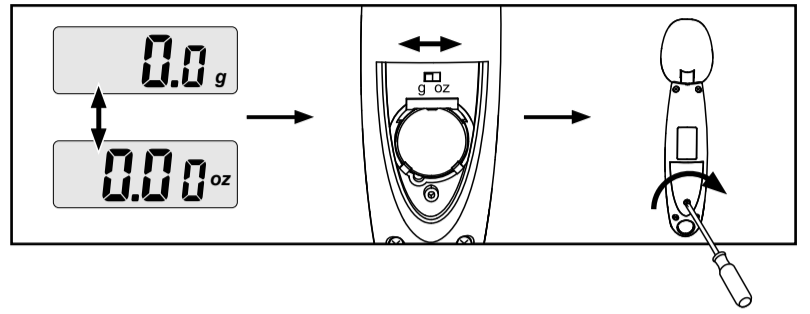
# SOEHNLE



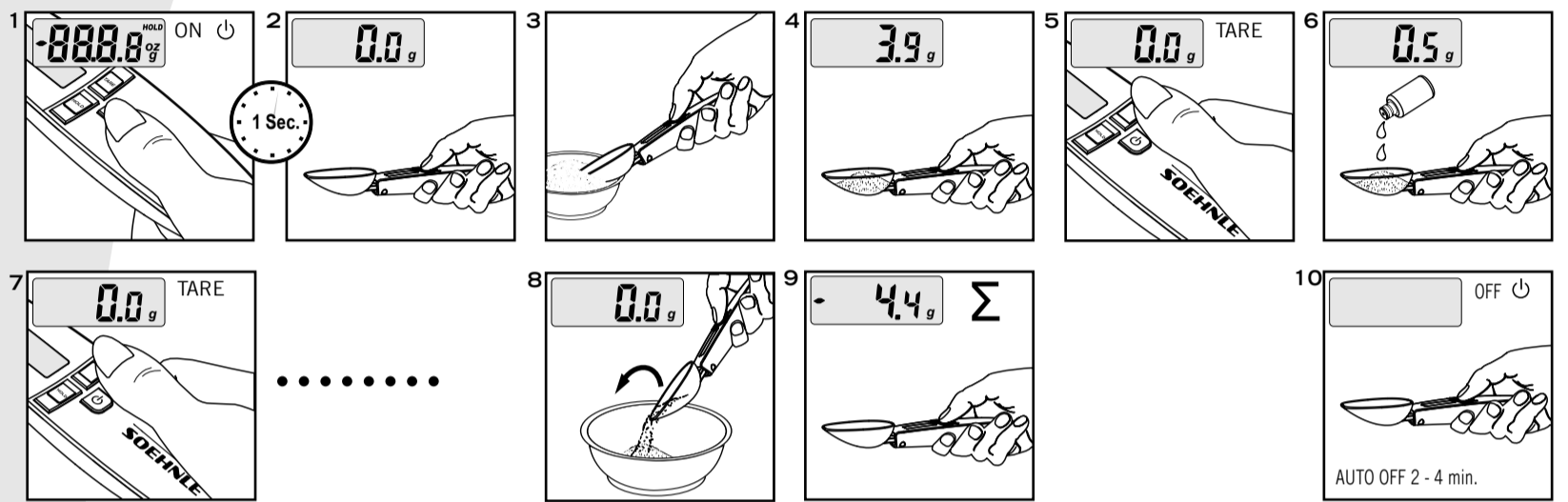
Deutsch Inbetriebnahme  
 English Operation  
 Français Mise en service  
 Italiano Messa in funzione  
 Nederlands Gebruiksaanwijzing  
 Español Funcionamiento  
 Português Colocação em serviço  
 Svenska Innan du börjar väga  
 Dansk Ibrugtagning  
 Suomi Käyttöohje  
 Magyar Üzembehelyezés  
 Polski Uruchomienie  
 Česky Zavedení do provozu  
 Románeste Punerea în funcțiune  
 Български Въвеждане в експлоатация  
 Slovensky Uvedenie do prevádzky  
 Русский Ввод в эксплуатацию  
 Türkçe Çalıştırılması  
 Ελληνικά Λειτουργία  
 Slovenško Puštanje u rad  
 Hrvatski Kasutuselevõtt  
 Eesti Käitamine  
 Latviski Lietošanas uzskāšana  
 Lietuviškai Eksploatacijos pradžia  
 اللغة العربية التشغيل



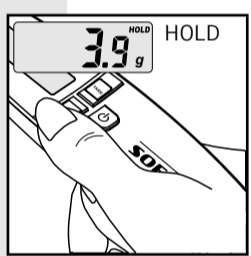
Deutsch g-oz umstellen  
 English Convert g-oz  
 Français Passage de g à oz  
 Italiano Conversione g-oz-  
 Nederlands g-oz omstellen  
 Español Cambiar g-oz  
 Português Converter g-oz  
 Svenska g-oz omställning  
 Dansk g-oz omstilling  
 Suomi g-oz mittayksikön vaihto  
 Magyar Végrehajtjuk a g-oz áttállítását  
 Polski Przełączyc g-oz  
 Česky Přepnout g-oz  
 Románeste Convertire g-oz  
 Български Превключване g-oz  
 Slovensky Prepnutie g-oz  
 Русский Переключение g-oz  
 Türkçe g-oz seçimi  
 Ελληνικά Αλλαγή από g σε oz  
 Slovenško Preklop na g-oz  
 Hrvatski Prebaciti na g-oz  
 Eesti Häälestamine g-oz  
 Latviski Pārregulēšana uz g-oz  
 Lietuviškai g-oz keitimas  
 اللغة العربية تحويل: ز - أوقية



Deutsch Wiegen + Zuwiegen  
 English Weighing and adding  
 Français Pesée + fonction tare  
 Italiano Pesatura + valutare  
 Nederlands Wegen + Tarreren  
 Español Peso + Tara  
 Português Pesar + Pesar com tara  
 Svenska Vägning + tarering  
 Dansk Vejning + tillægsvejning  
 Suomi Punnitus + taara  
 Magyar Mérés + pólművelet  
 Polski Ważenie + doważanie  
 Česky Vážení + dovažování  
 Románeste A cântărire + a taxa  
 Български Взвешаване за тегло + отмерване  
 Slovensky Váženie + prívážit  
 Русский Взвешивание + довешивание  
 Türkçe Tartma + ilave tartma  
 Ελληνικά Ζύγισμα + ζύγιση χυφτού υλικού  
 Slovenško Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže  
 Hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi  
 Eesti Kaalumine + tareerimine  
 Latviski Svēršana + pārsvērt  
 Lietuviškai Svėrimas + Taravimas  
 اللغة العربية وزن + زيادة الوزن

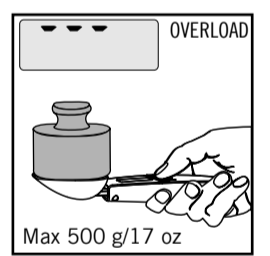
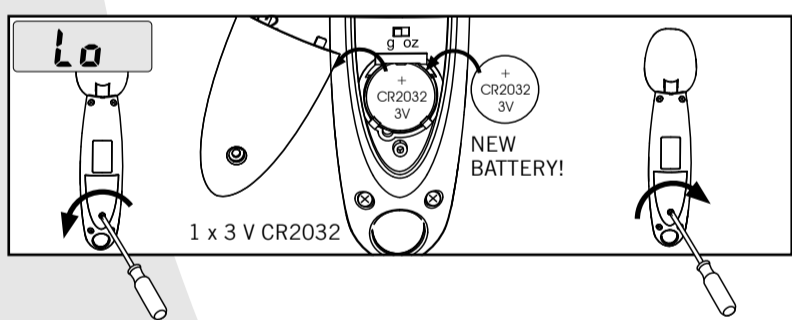


Deutsch HOLD-Funktion  
 English HOLD function  
 Français Fonction HOLD  
 Italiano Funzione HOLD  
 Nederlands HOLD-functie  
 Español Función HOLD (BLOQUEO)  
 Português Função HOLD  
 Svenska HOLD-funktion  
 Dansk HOLD-funktion  
 Suomi HOLD-toiminto  
 Magyar HOLD művelet  
 Polski Funkcja HOLD  
 Česky Funkce HOLD (PŘÍDRŽENÍ)  
 Románeste Funcția HOLD  
 Български Функция HOLD  
 Slovensky Funkcia HOLD (ZASTAVENIA)  
 Русский Функция HOLD  
 Türkçe HOLD fonksiyonu  
 Ελληνικά Λειτουργία HOLD  
 Slovenško Funkcija - HOLD  
 Hrvatski Funkcija HOLD  
 Eesti HOLD-funktsioon  
 Latviski Funkcija HOLD  
 Lietuviškai (LAIKYMO) HOLD funkcija  
 اللغة العربية وظيفة HOLD

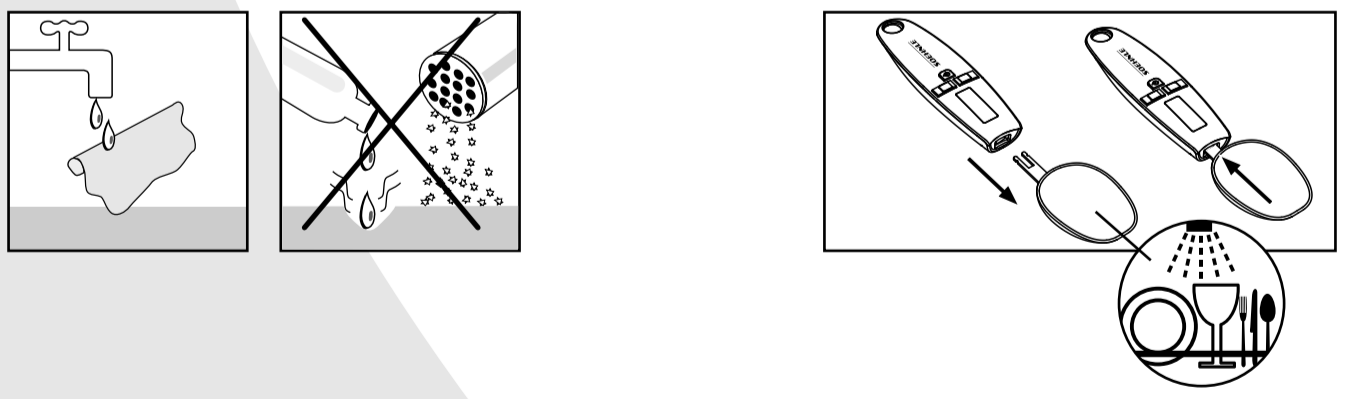


Drücken der HOLD-Taste friert die Anzeige für 20 Sekunden ein. Sofortige Freigabe der Anzeige durch erneutes Drücken der HOLD-Taste.  
 The display freezes for 20 seconds if the HOLD key is pushed. Display can be reset immediately by pushing the HOLD key once again.  
 Une pression sur la touche HOLD "gèle" l'affichage pendant 20 secondes. Pour déverrouiller immédiatement l'affichage, appuyer une nouvelle fois sur la touche HOLD.  
 Se si preme il tasto HOLD il valore resta visualizzato per 20 secondi. Se si preme nuovamente il tasto HOLD, il display si sblocca immediatamente.  
 Het drukken op de HOLD-toets bevriest de display gedurende 20 seconden. Door de HOLD-toets opnieuw in te drukken wordt de display onmiddellijk vrijgegeven.  
 Una pulsación en el botón HOLD congela la pantalla 20 segundos. Se puede desbloquear la pantalla enseguida pulsando de nuevo el botón HOLD.  
 Premir a tecla HOLD fixa a indicação durante 20 segundos. A indicação é desbloqueada imediatamente premindo novamente a tecla HOLD.  
 När man trycker på HOLD-knappen fryses indikeringen i 20 sekunder. När man trycker på HOLD-knappen igen frigörs indikeringen.  
 Ved tryk på HOLD-knappen fryser visningen i 20 sekunder. Visningen frigives straks igen ved fornyet tryk på HOLD-knappen.  
 Painettaessa HOLD-painiketta pysähtyy näyttö 20 sekunnin ajaksi. Näyttö vapautuu välittömästi painettaessa uudestaan HOLD-painiketta.  
 A HOLD gomb megnyomása 20 másodperce befagyaszítja a kijelzést. A HOLD gomb ismételt megnyomásakor azonnal megszűnik a befagyaszítás.  
 Naciśnięcie przycisku HOLD zatrzymuje wskazanie na wyświetlaczu na 20 sekund. Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku HOLD następuje natychmiastowe odblokowanie wyświetlacza.  
 Po stisknutí tlačítka HOLD displej na 20 sekund zamrzne. Okamžité uvoľnení displeje sa provádí opätovným stisknutím tlačítka HOLD.  
 Prin apăsarea tastei HOLD afişajul se va bloca pentru 20 de secunde. Deblocarea imediată a afişajului se face printr-o nouă apăsare a tastei HOLD.  
 Натискането на бутона HOLD замръзва дисплея за 20 секунди. Дисплеят се освобождава незабавно с повторно натискане на бутона HOLD.  
 Ak stlačíte klávesu zamrzne indikácia na 20 sekúnd. Okamžité uvoľnenie oprakovým stlačením klávesu HOLD.  
 При нажатии кнопки HOLD показание "замораживается" на 20 секунд. Для мгновенного разрешения показаний ещё раз нажмите кнопку HOLD.  
 Gösterge, HOLD fonksiyonuna basıldıgında 20 saniye boyunca dondurulur. HOLD tusuna tekrar basıldıktan sonra gösterge tekrar etkinlestirilir.  
 Παύσιμος το πλκτρο HOLD η οθόνη παύνεις για 20 δευτερόλεπτα. Η οθόνη απελευθερώνεται αμέσως παύσιμος ξανά το πλκτρο HOLD.  
 S pritiskom na tipko - HOLD bo prikaz zamrznil za 20 sekund. Za takojšno sprostitve prikaza ponovno pritisnite tipko - HOLD.  
 Pritisak na tipku HOLD "zamrzava" prikaz na 20 sekundi. Trenutno oslobađanje prikaza ponovim pritiskom na tipku HOLD.  
 HOLD-nupu vajutamisel hangub kuva 20 sekundiks. Kuva saate kohe vabastada, vajutades uuesti HOLD-nuppu.  
 Nospiežot pogu HOLD, displeja atēlēs tiek apturēts uz 20 sekundēm. Nospiežot pogu HOLD vēlreiz, displeja atēlā darbība tūlīt atjaunojas.  
 HOLD mygtuko paspaudimas indikatorių užblokuoja 20 sekundžių. Dar kartą paspaudus HOLD mygtuką indikatorius iš karto atblokuojamas.  
 بالمضغظ على زر HOLD يتم تجميد العرض لمدة 20 ثانية. يمكن تحرير العرض بشكل فوري بمجرد المضغظ مرة أخرى على زر HOLD.

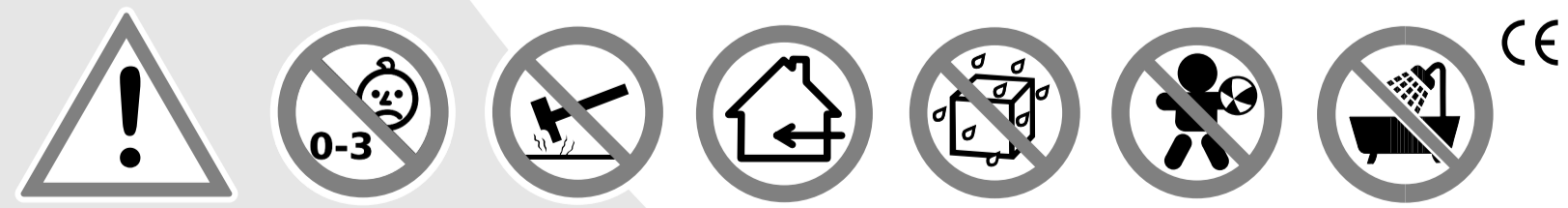
Deutsch Meldungen  
 English Messages  
 Français Messages  
 Italiano Messaggi  
 Nederlands Melding  
 Español Señal  
 Português Mensagem  
 Svenska Meddelande  
 Dansk Melding  
 Suomi Virheilmoitus  
 Magyar Hibajelzés  
 Polski Informacje  
 Česky Hlášení poruchy  
 Románeste Mesaje  
 Български Съобщения  
 Slovensky Hlásenie porúch  
 Русский Сообщения  
 Türkçe Mesajlar  
 Ελληνικά Μηνύματα  
 Slovenško Poruke  
 Hrvatski Poročje  
 Eesti Veateated  
 Latviski Paziņojumi  
 Lietuviškai Pranešimai  
 اللغة العربية تسجيل الرسائل



Deutsch Reinigung und Pflege  
 English Cleaning and Maintenance  
 Français Nettoyage et entretien  
 Italiano Pulizia e manutenzione  
 Nederlands Reiniging en verzorging  
 Español Limpieza y Mantenimiento  
 Português Limpeza e conservação  
 Svenska Rengöring och underhåll  
 Dansk Rengøring og vedligeholdelse  
 Suomi Puhdistus ja huolto  
 Magyar Tisztítás és karbantartás  
 Polski Czyszczenie i konserwacja  
 Česky Čištění a údržba  
 Románeste Curățare și mentenanță  
 Български Почистване и поддръжка  
 Slovensky Čistenie a ošetrovanie  
 Русский Чистка и уход  
 Türkçe Temizliği ve bakımı  
 Ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση  
 Slovenško Čiščenje in nega  
 Hrvatski Čišćenje i održavanje  
 Eesti Puhastamine ja hooldus  
 Latviski Tīršana un apkope  
 Lietuviškai Valymas ir priežiūra  
 اللغة العربية تنظيف وصيانة



Deutsch Sicherheitshinweise  
 English Safety information  
 Français Consignes de sécurité  
 Italiano Indicazioni di sicurezza  
 Nederlands Veiligheidsvoorschriften  
 Español Indicaciones de seguridad  
 Português Instruções de segurança  
 Svenska Sakerhetsinstruktioner  
 Dansk Instruktationer til sikker  
 Suomi Turvaohjeet  
 Magyar Biztonsági információ  
 Polski Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa  
 Česky Bezpečnostní pokyny  
 Románeste Informații referitoare la siguranță  
 Български Информация за безопасност  
 Slovensky Bezpečnostné informácie  
 Русский Правила безопасности  
 Türkçe Güvenlik bilgileri  
 Ελληνικά πληροφορίες για την ασφάλεια  
 Slovenško Varnostne informacije  
 Hrvatski Informacije o sigurnosti  
 Eesti Ohutusalane teave  
 Latviski Drošības informācija  
 Lietuviškai Saugos informacija  
 اللغة العربية تعليمات السلامة



**DE: Garantie**  
Die Leifheit AG gewährt für 3 Jahre ab Kaufdatum eine Garantie auf die Produktbeschaffenheit und behebt Material- und Fabrikationsfehler nach eigenem Ermessen durch Reparatur oder durch Austausch des Produktes. Bitte das defekte Produkt und den Kaufbeleg (Kopie) an den Händler zurückgeben, bei dem das Produkt erworben wurde. Diese Garantie gilt weltweit. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht beschränkt. Details zu der Garantie und deren Ausnahmen siehe unter [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EG-Konformität**  
Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Batterie-Entsorgung EG-Richtlinie 2008/12/EC

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

#### Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC

Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

#### ES: Garantía

A partir de la fecha de compra, Leifheit AG garantiza la calidad del producto durante 3 años resolviendo fallos materiales o de fabricación, a su entera discreción, por reparación o por sustitución del producto. Le rogamos devuelva al vendedor, que le vendió el producto, el producto defectuoso junto con la prueba de compra (copia). Esta garantía es válida mundialmente. Sus derechos legales, y sobre todo sus derechos de garantía, no están limitados por esta garantía. Para los detalles de la garantía y sus excepciones, consulte en [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Conformidad CE**  
Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Eliminación de baterías Directiva de la UE 2008/12/CE

Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Debe depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo.

#### Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2002/96/CE

Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

#### HU: Jótállás

A Leifheit AG a vásárlás napjától számított 3 évre jótáll a termék minőségéért, és az anyag- vagy gyártási hibákat belátása szerint javíttassa, vagy a termék kicsérelésével hártja el. Kérjük, hogy a hibás terméket és a vásárlási bizonylatot (másolatban) adja le abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta. A jótállás hatálya az egész világra kiterjed. A jelen jótállás nem akadályozza meg Önt abban, hogy törvényes jogait, különösképpen pedig a szövetségi jogait gyakorolja. A jótállásról és a jótállás hatálya alá nem tartozó kivételekről a [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de) weblapon olvashat további részleteket.

**EK-megfelelés**  
A készülék megfelel az EK 2004/108/EC-jelű irányelvnek ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Elemek ártalmatlanítása EK 2008/12/EC-jelű irányelv**  
Az elemek nem valók a szemétesbe. A kimerült elemeket az önkormányzat lakossági hulladékgyűjtő helyein vagy olyan helyen kell leadni, ahol az illető elemfajtákat árusítják.

#### Elhasználdótt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása EK 2002/96/EC-jelű irányelve

A terméket nem szabad közönséges háztartási hulladékként kezelni, hanem az újra feldolgozható elhasználdótt elektromos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzatától, a kommunális hulladék-feldolgozóznál vagy az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

#### SK: Záruka

Spoločnosť Leifheit AG poskytuje na dobu 3 rokov odo dňa kúpy záruku na kvalitu výrobku a odstráni chyby materiálu a výroby podľa vlastného uváženia buď opravou, alebo výmenou výrobku. Poškodnený výrobok a doklad o zakúpení (kópiu) vráťte prosím predajcovi, u ktorého ste výrobok zakúpili. Táto záruka je platná na celom svete. Vaše práva, vyplývajúce zo zákona, zvlášť práva pre poskytnutie záruky nie sú touto zárukou obmedzené. Podrobnosti o záruke a jej výnimkách sú uvedené na [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Konformita ES**  
Toto zariadenie je vyrobené v súlade s platnou smernicou ES č. 2004/108/ES ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Zneškodňovanie batérií Smernica ES č. 2008/12/ES

Baterie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Použitá batéria musí byť odovzdaná vo verejných zbernách vo Vašej obci alebo všade tam, kde sa predávajú batérie rovnakého typu.

#### Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení Smernica ES č. 2002/96/ES

Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, v ktorej ste výrobok kúpili.

#### HR: Jamstvo

Leifheit AG daje jamstvo 3 godine od dana kupnje na svojstva proizvoda i uklanja greške na materijalu i proizvodnji prema vlastitom nahođenju ili popravkom ili zamjenom proizvoda. Molimo da neispravni proizvod i račun (kopiju) vratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Ovo jamstvo vrijedi na cijelom svijetu. Vaša zakonska prava, a naročito prava na jamstvo, ovim jamstvom nisu ograničena. Detalji o jamstvu i njenim iznimkama nalaze se na adresi [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EU sukladnost**  
Ovaj uređaj odgovara aktualnoj smjernici EU 2004/108/EC ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Zbrinjavanje baterije EU-smjernica 2008/12/EC

Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svoje stare baterije morate predati na javnim skupljalištima u vašoj općini i na svim mjestima, na kojima se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

#### Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja EU-smjernica 2002/96/EC

Ovaj proizvod se ne smije zbrinjavati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihvatnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Ostale obavijesti dobit ćete preko vaše općine, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.

#### EN: Guarantee

For 3 years as of the date of purchase, Leifheit AG grants a guarantee for product quality and rectifies material and manufacturing defects, at its own discretion, by way of repair or replacement of the product. Please return the defective product and receipt (copy) to the seller where you purchased the product. This guarantee is valid worldwide. This guarantee does not limit your statutory rights, specifically your statutory warranty rights. Details regarding the guarantee and exclusions are available at [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EC Conformity**  
This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Battery disposal EC Directive 2008/12/EC

Batteries are not a part of your regular household waste. You must return batteries to your municipality's public collection or wherever batteries of the respective type are being sold.

#### Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC

This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

#### PT: Garantia

A Leifheit AG concede uma garantia de 3 anos, a partir da data de compra, sobre a qualidade do produto e corrigirá defeitos de material e de fabrico segundo a sua própria avaliação através de reparação ou substituição do produto. Devolva o produto defeituoso e o laíao de compra (cópia) ao revendedor onde adquiriu o produto. Esta garantia é válida mundialmente. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, não são limitados por esta garantia. Poderá consultar os detalhes sobre a garantia e as respetivas exceções em [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Conformidade CE**  
Este aparelho cumpre a directiva CE 2004/108/CE aplicável ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Eliminação das pilhas Directiva CE 2008/12/CE

As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas.

#### Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos Directiva CE 2002/96/CE

Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Obtem mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.

#### PL: Gwarancja

Firma Leifheit AG udziela trzyletniej gwarancji, począwszy od daty zakupu, obejmującej właściwości produktu i zobowiązuje się usunąć wady materiałowe i fabryczne wedle własnego uznania poprzez naprawę lub wymianę produktu. Wadliwy produkt należy oddać wraz z dowodem zakupu (kopią) sprzedawcy, u którego zakupiono produkt. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw konsumenta wynikających z przepisów, w szczególności praw z tytułu gwarancji. Szczegóły dotyczące zasad udzielania gwarancji i wad niepodlegających gwarancji znaleźć można na stronie internetowej [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Zgodność WE**  
Urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Utilizacja baterii Dyrektywa WE 2008/12/WE

Baterie nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiórki w gminie lub w miejscach, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie.

#### Utilizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE

Produktu nie należy traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

#### RU: Гарантия

Leifheit AG предоставляет 3-летнюю гарантию с даты покупки на свойства изделия и устраняет ошибки в материалах или изготовлении по собственному усмотрению путём ремонта или замены изделия. Отдайте неисправное изделие и чек на его покупку (копию) продавцу, у которого вы приобрели это изделие. Гарантия действует по всему миру. Ваши законные права, в частности, права, вытекающие из гарантии, не ограничиваются этой гарантией. Подробную информацию о гарантии и исключениях см. [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Соответствие стандартам ЕС**  
Данный прибор соответствует действующей Директиве ЕС 2004/108/EC ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Утилизация элементов питания Директива ЕС 2008/12/ЕС

Элементы питания не относятся к бытовому мусору. Вам следует сдать Ваши отработанные элементы питания в официальный пункт приема Вашего административного района или там, где продаются элементы питания соответствующего типа.

#### Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/ЕС

Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приема для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

#### EU vastavus

See seade vastab kehtivale EU direktiivile 2004/108/EÜ ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Patareide kõrvaldamine EÜ direktiiv 2008/12/EÜ

Patareisid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vanad patareid tuleb viia avalikku kogumispunkti või vastava liigi patareide müügikohta.

#### Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine EÜ direktiv 2002/96/EÜ

Seda toodet ei aa käidelda olmejäätmena, vaid tuleb viia elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti. Lisateavet saate kohalikest omavalitsusest või edasimüüjalt, kellelt toote ostsite.

#### FR : Garantie

Leifheit AG accorde une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat sur les caractéristiques du produit et s'engage à éliminer les défauts de matériaux et de fabrication à son entière discrétion soit par une réparation, soit par le remplacement du produit. Merci de retourner le produit défectueux avec la preuve d'achat (copie) au magasin où vous avez acheté le produit. Cette garantie est mondiale. Vos droits prévus par la loi, en particulier vos droits de garantie, ne sont pas affectés. Voir [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de) pour plus d'informations sur la garantie et sur ses exceptions.

**Conformité CE**  
Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Élimination des piles Directive CE 2008/12/CE

Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. Vous devez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires.

#### Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

#### SV: Garanti

Leifheit AG garanterar produktens kvalitet och åtgärdar material och tillverkningsfel efter egen bedömning genom reparation eller utbyte av produkten i 3 år från inköpsdatum. Lämna den defekta produkten och köpehandling (kopia) till försäljningsstället där produkten köptes. Garantin gäller i hela världen. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte av denna garanti. Garantins detaljer och undantag från garantin, se under [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EG-överensstämmelse**  
Denna apparat uppfyller gällande EG-direktiv 2004/108/EC ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Avfallshantering av batterier EG-direktiv 2008/12/EC

Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Batterier måste lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs.

#### Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC

Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförigare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

#### CS: Záruka

Společnost Leifheit AG poskytuje záruku na vlastnosti výrobku v délce 3 let od data zakoupení a dle svého uvážení odstraní výrobní a materiálové vady opravou nebo výměnou zboží. Odevzdejte prosím vadný výrobek a doklad o nákupu (kopii) vašemu prodejci, kde jste produkt zakoupili. Tato záruka platí po celém světě. Vaše zákonná práva, obzvláště pak právo ze záruky, nejsou touto zárukou nijak omezena. Detailní informace o záruce a výjimkách naleznete na [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Prohlášení o shodě EU**  
Toto zařízení splňuje platnou směrnici EU 2004/108/EC ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Likvidace baterií Směrnice EU 2008/12/EC

Baterie nepatří do domovního odpadu. Baterie odevzdejte na veřejná sběrná místa v místě vašeho bydliště nebo tam, kde se tyto baterie prodávají.

#### Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC

Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být likvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaši obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kde jste zařízení zakoupili.

#### TR: Garanti

Leifheit AG firması, satın alma tarihinin itibaren geçerli olmak üzere ürün özelliğlerine ilişkin 3 yıl garanti vermektedir ve malzeme ve üretim hatalarını ürünü onararak veya değiştirerek giderir. Lütfen anızı ürünü ve satın alma faturasını/işçisi (kopyası) ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya verin. Bu garanti dünyanın her yerinde geçerlidir. Özellikle garanti hizmetleri hakları olmak üzere yasal haklarınızı bu garanti ile kısıtlanmamaktadır. Garanti hizmetlerine ve istisnai durumlara ilişkin bilgilere [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de) adresinden ulaşabilirsiniz.

**Avrupa Birliği Uygunluğu**  
Bu cihaz, geçerli 2004/108/AT sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği'ne uygundur ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Pillerin Imha Edilmesi 2008/12/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği

Piller, evsel çöpler ile birlikte atılmaz. Kullanılmış pilleri, belediyeiznin kamusal toplama yerlerine ve aynı türde pillerin satıldığı satış yerlerine iade etmelisiniz.

#### Elektrikli ve Elektronik Cihazların Imha Edilmesi 2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği

Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi belediyeiznden, belediyeve ait imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edinebilirsiniz.

#### IT: Garanzia

Leifheit AG concede una garanzia sulle caratteristiche del prodotto per 3 anni a partire dalla data d'acquisto ed elimina i difetti di materiale e fabbricazione, a propria discrezione riparando o sostituendo il prodotto. Restituire il prodotto difettoso assieme alla ricevuta d'acquisto (copia) al rivenditore dal quale è stato acquistato. La presente garanzia vale in tutto il mondo. I diritti legali, in particolare i diritti alla prestazione di una garanzia, non vengono limitati dalla presente garanzia. Per i dettagli e le rispettive eccezioni consultare la pagina [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Conformità UE**  
L'apparecchio soddisfa la direttiva CE in vigore 2004/108/CE ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Smaltimento delle batterie Direttiva CE 2008/12/CE

Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici. È obbligatorio portare le batterie presso i centri di raccolta pubblici del proprio comune oppure laddove vengano vendute delle batterie dello stesso tipo.

#### Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE

Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

#### DA: Garanti

Leifheit AG yder 3 års garanti fra købsdata på produktets beskaffenhed og afhjælper materiale- og fabrikationsfejl efter eget skån ved reparation eller ombytning. Aflever det defekte produkt sammen med kvitteringen (kopi) til den forhandler, hvor produktet blev købt. Denne garanti gælder globalt. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, bliver ikke begrænset af denne garanti. Detaljer vedrørende garantien og dens undtagelser finder du på [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EU-overensstemmelse**  
Dette apparat opfylder kravene i det gældende EU-direktiv 2004/108/EC ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Bortskaffelse af batterier EU-direktiv 2008/12/EF

Batterier hører ikke til i husholdningsaffald. Du kan aflevere gamle batterier på genbrugsstationerne eller overalt, hvor batterier af denne type sælges.

#### Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater EU-direktiv 2002/96/EF

Dette produkt skal ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderligere oplysninger hos din kommune, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller den foretning, hvor du har købt produktet.

#### RO: Garanție

Leifheit AG acordă, pe o perioadă de 3 ani de la data achiziționării, o garanție pentru materiale și remediază defecțiunile la nivelul materialului și al produselor, la discreția sa, fie prin reparare, fie prin înlocuirea produsului. Vă rugăm să predați produsul defect însoțit de documentul de achiziție (în copie) la distribuitorul de la care l-ați achiziționat. Prezentă garanție are valabilitate internațională. Drepturile dvs. legale, în special drepturile la acordarea unei garanții, nu sunt limitate prin prezenta garanție. Detalii cu privire la garanție și la excepțiile de la aceasta pot fi găsite la adresa [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Conformitate CE**  
Acest aparat corespunde directivei CE 2004/108/CE în vigoare ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Casarea bateriilor Directiva CE 2008/12/CE

Bateriile nu au ce căuta în gunoii menajeri. Trebuie să predați bateriile la punctele publice de colectare din orașul sau comuna dumneavoastră sau oriunde se vând baterii de tipul respectiv.

#### Casarea aparatelor electrice și electronice Directiva CE 2002/96/CE

Acest produs nu va fi tratat ca gunoi menajeri obișnuit ci va fi predat într-un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Informații suplimentare obțineți prin intermediul autorităților orașului sau comunei dumneavoastră, a întreprinderilor comunale care se ocupă de casarea aparatului precum și a magazinului din care ați cumpărat produsul.

#### EL: Εγγύηση

Η Leifheit AG παρέχει για 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς εγγύηση για την ποιότητα του προϊόντος και αποκαθιστά σφάλματα υλικού και κατασκευής κατά τη διακριτική της ευχέρεια είτε με επισκευή είτε με αντικατάσταση του προϊόντος. Παρακαλούμε παραδώστε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (αντίγραφο) στον έμπορο, από το οποίο αγοράστήκατε το προϊόν. Η εγγύηση αυτή ισχύει σε όλο τον κόσμο. Τα νομικά σας δικαιώματα, ιδίως τα δικαιώματα εγγύησης, δεν περιορίζονται με την παρούσα εγγύηση. Για λεπτομέρειες για την εγγύηση και τις εξαιρέσεις της ανατρέξτε στην τοποθεσία [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Δήλωση συμμόρφωσης EK**  
Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2004/108/EK ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Απόρριψη μπαταριών Κοινοτική Οδηγία 2008/12/EK

Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσια σημεία συλλογής ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.

#### Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK

Το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

#### LT: Garantija

„Leifheit AG“ 3 metams nuo pirkimo datos suteikia garantiją gamintojo kokybei ir šalina medžiagų ir gamybos broką savo nuožūira remontuodama arba keisdama gaminį. Prašome sugedusių gaminių ir pirkimo dokumentą (kopiją) grąžinti prekybininkui, iš kurio gaminyus buvo įsigytas. Ši garantija galioja visame pasaulyje. Jūsų įstatyminės teisės, ypač garantinės teisės, nėra apribojamos šia garantija. Išsami informacija apie garantiją ir jos išimtis žr. puslapyje [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EB atitikis**  
Ši prietaisas atitinka jam taikomą EB direktyvą 2004/108/EB ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Baterijų šalinimo EB direktyva 2008/12/EB

Baterijas draudžiama šalinti su buitėmis atliekomis. Savo senas baterijas privalote palikti savo savivaldybės viešuosiuose surinkimo punktuose arba ten, kur parduodamos atitinkamo tipo baterijos.

#### Elektrinių ir elektroninių prietaisų šalinimo EB direktyva 2002/96/EB

Šio gaminio negalima tvarkyti kaip įprastinių buitinių atliekų, bet reikia palikti elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirimui užsimanđiamie priėmimo punkte. Daugiau informacijos gausite savo savivaldybėje, komunalinėse atliekų tvarkymo įmonėse arba parduotuvėje, kurioje pirkote gaminį.

#### NL: Garantie

Leifheit AG verleent 3 jaar garantie, vanaf de datum van aankoop, op de kwaliteit van het product en verhelpt materiaal- en fabricagefouten, naar eigen goeddunken, door reparatie of vervanging van het product. Geef het defecte product met het aankoopbewijs (kopie) aan de verkoper, bij wie het product gekocht werd, terug te bezorgen. Deze garantie geldt wereldwijd. Uw wettelijke rechten en vooral uw rechten op garantie zijn niet beperkt door deze garantie. Voor verdere details betreffende deze garantie en uitzonderingen erop, zie [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EG conformiteitsverklaring**  
Dit apparaat is in overeenstemming met de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EC ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

#### Verwijdering van batterijen EG-richtlijn 2008/12/EC

Werp de gebruikte batterijen nooit bij het gewone huisvuil. U dient uw gebruikte batterijen gratis bij de openbare inzamelpunten van uw gemeente af te geven of overal waar batterijen van hetzelfde type verkocht worden.

#### Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC

Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

#### FI: Takuu

Leifheit AG myöntää 3 vuoden takuun ostospäivästä lähtien tuoteminaisuusk